



3° premio, Flavia Somalvico (CH, \*1988)  
Grossmutter, 2016  
puntasecca, rame

Il **Museo Vincenzo Vela** ospita la VII edizione del Concorso per giovani incisori promosso dall'**Associazione Amici dell'Atelier Calcografico (AAAC)**, rinnovando in tal modo la collaborazione avviata nel 2011. Bandito dall'AAAC a partire dal 1999, il Concorso è stato presentato con cadenza triennale nel 2002, 2005, 2008, 2011 (al Museo Vincenzo Vela) e nel 2014, rimanendo in ambito nazionale svizzero.

Con questa VII edizione, e per la prima volta, il concorso è stato esteso, oltre che a giovani svizzeri, ad incisori provenienti dalla Francia e dal Liechtenstein. Il **Premio AAAC** intende stimolare artisti e studenti di scuole d'arte tra i 18 e i 30 anni che dedicano il loro impegno ad una forma d'arte poco praticata, particolarmente complessa e variegata e che sono pertanto meritevoli di una speciale attenzione.

Interpretando il proprio mandato di istituzione attenta anche ai giovani in formazione nelle varie discipline artistiche, il Museo Vincenzo Vela accoglie la cerimonia di premiazione del Concorso e presenta in alcune sale della casa-museo tutti i lavori sottoposti alla giuria.



1° premio, Jérémy Bajulaz (F, \*1991)  
Autoportrait – Homme dans l'ombre, 2017  
acquaforte e acquatinta, rame

INVITO

19.11

**Nel segno inciso 2**

VII Concorso per giovani incisori in collaborazione con l'Associazione Amici dell'Atelier Calcografico (AAAC)

**Domenica 19 novembre 2017**

**ore 10.45 — Premiazione**

Interverranno  
**Roberto Camponovo**, Presidente del Comitato AAAC  
**Gianna A. Mina**, Direttrice del Museo Vincenzo Vela

**ore 11.15 — Concerto**

con l'Ensemble di chitarre 1, Scuola di Musica - Conservatorio della Svizzera italiana Direzione: **Gabriele Cavadini**.  
Brani di Johann Sebastian Bach, Sergio Fabian Lavia, Leo Brouwer, Jürg Kindle, Darius Milhaud, Ernesto Nazareth, Ruben Fuentes.

Segue aperitivo



Menzione, Michal Steinemann (CH, \*1998)  
Nachtfalter, 2016  
acquaforte e acquatinta, rame

19.11.2017 —  
25.03.2018

**Nel segno inciso 2**

VII Concorso per giovani incisori in collaborazione con l'Associazione Amici dell'Atelier Calcografico (AAAC)

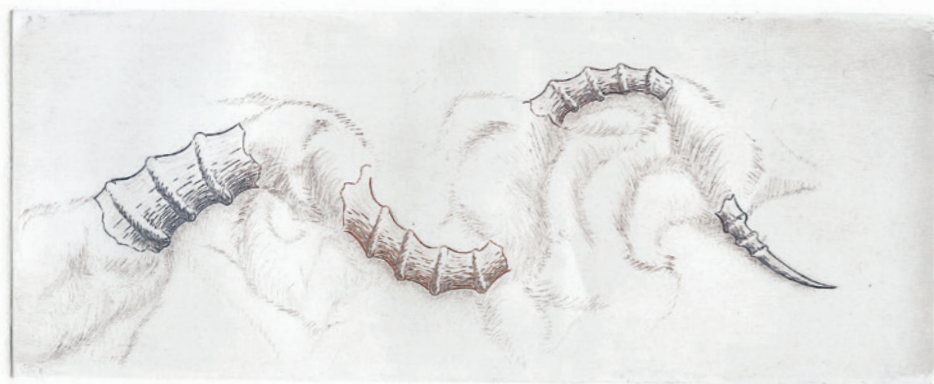
**Museo Vincenzo Vela**  
Ligornetto (Mendrisio)  
Svizzera

**Rel-azioni  
Incontri di altro tipo**

All'interno di «Rel-azioni, incontri di altro tipo» il Museo offre al pubblico delle attività e dei momenti di dialogo che declinano con originalità e sensibilità diverse il tema dell'esposizione. Delle opportunità per leggere o «ri-leggere» la realtà e riflettere sul tempo presente, passato e futuro e sullo scambio di azioni incrociate, che stimolino i sensi, i pensieri e la curiosità, oltre all'incontro con gli altri.

**Museo Vincenzo Vela**  
Largo Vincenzo Vela 5  
CH-6853 Ligornetto  
museo.vela@bak.admin.ch  
www.museo-vela.ch  
T +41 58 481 30 40/44  
F +41 91 647 32 41

PROGRAMMA COMPLETO  
PROGRAMME COMPLET  
VOLLSTÄNDIGES PROGRAMM  
WWW.MUSEO-VELA.CH



Menzione, Maé Favre (CH, \*1994)  
Rencontre, 2017  
bulino e puntasecca, rame



2° premio, Antoine Allaz (CH, \*1987)  
La terre, 2017  
maniera nera, rame

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale della cultura UFC

26.11

**Domenica****15.00 — Concerto**  
**Questa specie di amore...**

Concerto per soprano e quartetto d'archi, monologo cantato su estratti da *Eve's Diary* di Mark Twain, composizione, adattamento dei testi e direzione di **Pietro Viviani**.  
**Alice Rossi**, soprano, accompagnata dal **Quartetto Noûs**:  
**Tiziano Baviera**, violino, **Alberto Franchin**, violino,  
**Sara Dambruoso**, viola, **Tommaso Tesini**, violoncello.

Entrata CHF 20.-/ridotti 15.- (studenti, AVS/AI)

SONORITÀ

2017

10.12

**Domenica****16.00 — Le tour du monde des danses urbaines en dix Villes**Cie Vlovajob Pru (Francia). Concetto ricerca e testi:  
Ana Pi, Cecilia Bengolea & François Chaignaud

In occasione e in collaborazione con la Bi10 è presentata la performance *Le tour du monde des danses urbaines en dix Villes*, conferenza danzata da **Ana Pi**. Il progetto performativo e didattico vuole far conoscere in modo originale le danze urbane attraverso un viaggio soggettivo in dieci grandi città del mondo. Per ogni tappa viene rievocato il contesto geografico, sociale e culturale, ricordandone le caratteristiche sia in termini di movimento che di stili musicali. Accompagna la performance un libretto illustrato dal disegnatore **Juan Saenz Valiente**, in cui sono riassunte le dieci danze, che verrà distribuito al pubblico.

In collaborazione con Biennale dell'immagine-Bi10  
Entrata CHF 20.- / ridotti 15.- (studenti AVS/AI, membri Bi10)

EXTRA-VAGANTI

2017

08.02

**Giovedì****18.30 — Conferenza di Maxime Préaud**

Conferenza di **Maxime Préaud**, storico dell'incisione francese e già conservatore al Cabinet des estampes della Bibliothèque nationale de France, dal titolo *La propagande par l'image au XVII<sup>e</sup> siècle: l'exemple des almanachs muraux sous le règne de Louis XIV*, organizzata in occasione del VII Concorso per giovani incisori indetto dall'Associazione Amici dell'Atelier Calcografico (AAAC), le cui opere sono esposte al Museo. L'incontro tratterà della valenza della propaganda politica dei calendari murali riccamente illustrati con incisioni nella Francia del Seicento, durante il regno del Re Sole.

In collaborazione con Associazione Amici dell'Atelier Calcografico (AAAC)  
Entrata gratuita

CON ALTRI OCCHI

2018

29.11

**Mercoledì****18.00 — Aperitivo**  
**19.00 — Proiezione One Day in Aleppo**

In occasione e in collaborazione con la Bi10 viene presentato il film *One day in Aleppo*, regia **Ali Alibrahim** (Siria, 2017, 20', senza dialoghi), alla presenza del regista. Dopo mesi di bombardamenti, alcuni abitanti di Aleppo iniziano a dipingere i muri della loro città in rovina. Un atto di protesta e di resistenza, in un luogo umiliato dalla guerra e dall'indifferenza dell'opinione internazionale. I colori sui muri sono luci di speranza per le migliaia di persone intrappolate tra le macerie. Il film, girato mentre cadono le bombe e decine di civili innocenti muoiono, mostra la violenza senza senso della guerra e la resilienza del popolo siriano, mentre il resto del mondo volge lo sguardo da un'altra parte.

In collaborazione con Biennale dell'immagine-Bi10 e Cineclub del Mendrisiotto  
Entrata CHF 12.-/ridotti 10.- (studenti, AVS/AI, membri Bi10 e Cineclub)

S-VELATI E RITROVATI

2017

17.12

**Domenica****11.00 — Concerto del Trio**  
**Palermo, Albertoni, Hauri**

**Concerto del Trio** composto da **Carmine Palermo**, pianoforte, **Sarah Albertoni**, clarinetto, **Claude Hauri**, violoncello. Confermando una consolidata collaborazione con i tre musicisti, viene proposto un repertorio inconsueto, con brani di Ferdinand Ries (1784-1838), Max Bruch (1838-1920), Ernest Bloch (1880-1959), Darius Milhaud (1892-1974).

Entrata CHF 20.-/ridotti 15.- (studenti, AVS/AI)

SONORITÀ

2017

04.03

**Domenica****11.00 — Camille Saint-Saëns in visita al Museo**

Pianista, organista, direttore, compositore? **Camille Saint-Saëns** è tutto ciò, ma molto altro: intellettuale di prima grandezza, spirito ironico e sarcastico, scrive poesie, libretti di opere, appunti di astronomia e biologia. Incontriamo Saint-Saëns al Museo, attraverso la sua musica, un prezioso filmato e un'intervista dal vivo. Con la partecipazione di **Giuseppe Clericetti**, **Claudio Farinone**, **Davide Fersini** e il **Quartetto d'archi Epos** con **Deolinda Giovanettina**, violino, **Livia Roccasalva**, violino, **Giuseppe D'Errico**, viola, **Ulisse Roccasalva**, violoncello.

In collaborazione con Musica nel Mendrisiotto  
Entrata CHF 20.-/ridotti 15.- (studenti, AVS/AI);  
CHF 10.- (membri Musica nel Mendrisiotto)

EXTRA-VAGANTI

2018

02.12

**Sabato****12.00-17.00 — Quando una stella si ferma al Vela**

Mercatino di Natale solidale con associazioni e ONG che offrono oggetti e prodotti della loro attività.

**15.00-16.30 — Ticino Poetry XMas-Slam**Giocosa competizione di poesia orale a cura di **Marko Miladinovic**. Stacchiere **Flavio Calaon**, ospiti il poeta **Filippo Balestra** e altri cinque poeti in gara.**14.00-15.30 — Atelier per i più piccoli**

Si attende il Natale con giocosi atelier ispirati al Natale, a cura di Sara Matasci (dagli 8 anni, costo CHF 10.-; iscrizione obbligatoria +41 58 481 30 44).

A seguire merenda

Entrata gratuita

EXTRA-VAGANTI

2017

28.01

**Domenica****11.00 — Simon Spiess Trio in concerto – Jazz Winter Meeting**

Concerto nell'ambito di **Jazz Winter Meeting** (dal 25 al 28.1.2018), rassegna promossa dall'Associazione Jazz in Bess, che si propone di porre l'accento sulla scena del jazz e della musica improvvisata prodotti nella Svizzera italiana in collegamento con le realtà di altre regioni del nostro paese. Si esibisce il gruppo zurighese **Simon Spiess Trio**, con **Simon Spiess**, sax, **Bänz Oester**, contrabbasso, **Jonas Ruther**, batteria.

Entrata CHF 20.- / ridotti 15.- (studenti, AVS/AI, membri Associazione Jazz in Bess)

SONORITÀ

2018

25.03

**Domenica****11.00 — Se sentir vivant**

Cie Arts Mouvementés (Losanna), concetto, coreografia e danza Yasmine Hugonnet

Una tragicommedia della dissociazione di e con **Yasmine Hugonnet**, coreografa e danzatrice (recentemente insignita del Premio svizzero di danza Creazione attuale di danza, stagioni 2015/2016 e 2016/2017 con la pièce *Le Récital des Postures*). Un *one woman show* in cui convivono la dimensione musicale e quella della danza. Voci diverse si interrogano con ironia nel flusso di un discorso che si sposta dal gesto alla parola ventriloqua, per domandarsi: quali sono le strategie quotidiane per restare in contatto con sé stessi? Come sappiamo di essere vivi?

Entrata CHF 20.-/ridotti 15.- (studenti, AVS/AI)

EXTRA-VAGANTI

2018